

General

- Compare the pipe and pipe-sleeve/core bore diameter with the data on the box or gasket insert.
- Gasket inserts are not fixed points and are not designed for load bearing, they only serve to provide elastic sealing of service ducts.
- Small axial movements of the service ducts are acceptable.

Sealing core cores

Protect the wall of the core bore with Aquagard (primer 1710/1711 and special paint 1715/1716) accessories.

*Essecories must be ordered separately.

Fitting Curaflex® gasket inserts

Gasket inserts should be aligned with the clamping nuts towards the "side away from the water", and as close as possible to the "water side".

Fitting Curaflex® gasket inserts Quick In

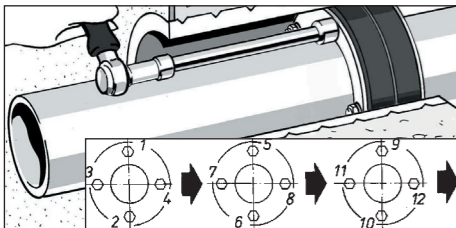
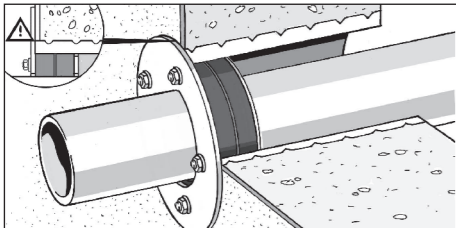
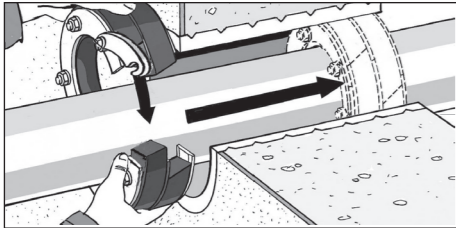
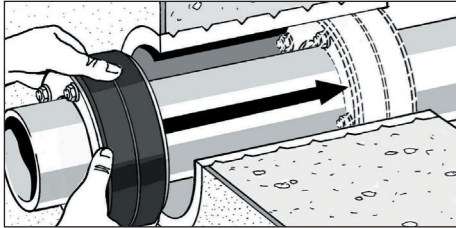
Open quick closure, lay gasket insert around the pipe and close with the quick closure.

Positioning Curaflex® gasket inserts with large ring

For Curaflex® gasket inserts with large ring (Curaflex® gasket inserts B, D, E and F) ensure that the large ring is installed close to the wall.

For final fitting of the gasket insert tighten the nuts alternately in a cross pattern by a few turns each time considering a maximum torque value as per figures given.

Warning! On thin-walled or foam-coated plastic pipes lower tightening forces are required on the nuts. Otherwise the pipes can be damaged.



Généralités

- Comparer le diamètre de la conduite et de la gaine/du carottage avec celui indiqué sur le carton ou sur l'élément d'étanchéité.
- Les éléments d'étanchéité ne sont ni des points fixes ni des paliers d'appui, mais servent uniquement à réaliser l'étanchéité élastique de conduites.
- De légers déplacements axiaux des conduites sont acceptés.

Traitement de la surface des carottages

Procéder au traitement des parois de carottage à l'aide de Aquagard (mastic 1710/1711 et vernis spéciale 1715/1716). voir accessoires.*Des accessoires doivent être commandés séparément.

Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex®

Il convient d'orienter les écrous de serrage vers la zone intérieure "cave" et de monter les éléments d'étanchéité aussi près que possible de la zone extérieure coté eau.

Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex® Quick In

Ouvrir la fermeture rapide, poser l'élément d'étanchéité autour de la conduite et le fermer à l'aide du système de fermeture rapide.

Positionnement des éléments d'étanchéité Curaflex® avec anneau large

Pour les versions d'éléments d'étanchéité Curaflex® B, D, E et F veiller à ce que l'anneau large est installé en contact avec la paroi.

Pour le montage final de l'élément d'étanchéité, serrer les écrous de quelques tours successivement les uns après les autres en procédant diagonalement. Les couples de serrage maxi indiqués sont à respecter. (Voir tableau)

Attention! En présence de tubes en plastique à parois fines et/ou pré-isolés, les couples de serrage nécessaires sont plus faibles. Les conduites pourraient sinon être endommagées.

Allgemeines

- Vergleichen der Leitungs- und Futterrohr/Kernbohrungsdurchmesser mit den Angaben auf dem Karton oder auf dem Dichtungseinsatz.
- Hauseinführungen sind keine Festpunkte oder Stützlager, sondern dienen ausschließlich der elastischen Abdichtung von Leitungen.
- Leichte axiale Bewegungen der Leitungen sind zulässig.

Versiegelung bei Kernbohrungen

Bohrlochwandung mit Aquagard® (Grundierung 1710/1711 und Speziallack 1715/1716) *versiegeln.

*Zubehör muss gesondert bestellt werden

Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen

Dichtungseinsätze sollten mit den Spannmuttern zur "wasserabgewandten Seite" ausgerichtet und möglichst weit zur "Wasserseite" montiert werden.

Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen Quick In

Schnellverschluß öffnen, Dichtungseinsatz um die Leitung herumlegen und mit dem Schnellverschluß verschließen.

Positionierung von Dichtungseinsätzen mit Großring

Bei Curaflex® Dichtungseinsätzen in der Ausführung mit Großring (Curaflex® Dichtungseinsätze B, D, E und F) ist darauf zu achten, dass der Großring an der Wand anliegt.

Zur Endmontage des Dichtungseinsatzes die Muttern über Kreuz wechselweise, höchstens bis zum Erreichen des nebenstehenden Drehmomentes, jeweils einige Umdrehungen anziehen (siehe Tabelle).

Achtung! Bei dünnwandigen und/oder geschäumten Kunststoffrohren sind verringerte Anzugmomente der Spannmuttern notwendig, da die Rohrleitungen ansonsten beschädigt werden könnten.

Maximale Drehmomente max. torque values valeurs maxi des couples de serrage

Bolzen-Ø Bolt-Ø Boulon-Ø	Schlüsselweite Across flats cote sur plats	A - F	A 40 - F 40
M 5	SW 8	3 Nm	2 Nm
M 6	SW 10	8 Nm	5 Nm
M 8	SW 13	12 Nm	7 Nm
M 10	SW 17	25 Nm	15 Nm

Bei Vorhandensein mehrerer Bolzenreihen zunächst die Muttern der inneren Bolzenreihe anziehen.

When several rows of bolts are used, first tighten the nuts on the inner bolt row.

En présence de plusieurs rangées de vis, commencer par serrer les écrous des vis de la rangée intérieure.

25
Jahre
Garantie

25
Years
Guarantee

25
Ans
Garantie

Urkunde

In Erweiterung der gesetzlichen Rechte des Kunden gewährleistet DOYMA die ordnungsgemäße Funktion Ihres DOYMA-Produktes für 25 Jahre vom Tag ihres Erwerbs an. Stichtag der Gültigkeit ist der 01.01.2007. Sollte das DOYMA-Produkt dennoch während dieser Zeit aufgrund eines Mangels des Produktes versagen und kommt es deshalb zu einem Mangelfolgeschaden, wird DOYMA:

- Ihnen das mangelhafte DOYMA-Produkt ersetzen.
- Die für den Ein- und Ausbau erforderlichen Kosten nach vorheriger Abstimmung mit DOYMA bis zu einem Höchstbetrag von 10.000 € ersetzen. DOYMA behält sich vor, die im Rahmen des Höchstbetrages erforderlichen Arbeiten selbst durchzuführen oder durch zuverlässige Dritte durchführen zu lassen.
- Sämtliche daraus Ihnen entstandenen Sachschäden, insbesondere Ihr durch Wassereintritt beschädigtes Eigentum, und die durch den Mangel des DOYMA-Produktes erforderliche werdenden Reparaturarbeiten, insbesondere Trocknung, Maler- und Maurerarbeiten, nach vorheriger Abstimmung mit DOYMA, bis zu einer Höchstsumme von 100.000 € in jedem Einzelfall ersetzen, soweit die Schäden für DOYMA vorhersehbar waren; DOYMA behält sich vor, die zur Schadensbeseitigung erforderlichen Arbeiten selbst oder durch zuverlässige Dritte durchführen zu lassen.

Diese Garantie gilt nur für den Fall, dass das DOYMA-Produkt tatsächlich selbst mangelhaft ist, also nicht, so weit das Versagen des DOYMA-Produkts darauf beruht, dass das Produkt entgegen den anerkannten Regeln der Technik oder unseren Einbau- und Verwendungsrichtlinien eingebaut oder verwendet wurde; ebenso wenig, wenn das Versagen des DOYMA-Produktes auf einer von Ihnen verursachten Beschädigung des Produktes beruht. Sollten Sie einen begründeten Einwand von DOYMA, dass einer der eben genannten Ausschlussgründe vorliegt, nicht widerlegen können, erlöschen die Rechte aus der Garantie.

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage der Rechnung des beanstandeten DOYMA-Produktes, ohne diese können Rechte aus dieser Garantie nicht geltend gemacht werden. Diese senden Sie bitte mit Ihrer Reklamation an:

DOYMA GmbH & Co
Industriestraße 43-57
D-28876 Oytten
Fax: 0049 (4207) 91 66-199

Der Geltungsbereich dieser Garantie ist beschränkt auf das Gebiet der europäischen Union und die Schweiz. Sollten Sie das DOYMA-Produkt außerhalb der europäischen Union oder der Schweiz erworben oder eingesetzt haben, gilt diese Garantie nicht, in diesem Fall ist der Kunde auf die gesetzlichen Ansprüche verwiesen.

Für alle Rechtsbeziehungen zwischen DOYMA und dem Kunden aus dieser Garantievereinbarung gilt unter Ausschluss ausländischen Rechts nur das für die Rechtsbeziehung inländischer Parteien maßgebende Recht an unserem Sitz (deutsches Recht); die Geltung des UN-Übereinkommens über den internationalen Warenkauf (CISG) ist ausgeschlossen.
Für alle Streitigkeiten aus dieser Garantie ist ausschließlicher Gerichtsstand Oytten, Bundesrepublik Deutschland.

Certificate

As an extension to the statutory rights of the customer, DOYMA guarantees the correct functioning of your DOYMA product for 25 years from the date of its purchase. The effective date for validity is 01.01.2007. However, should the DOYMA product fail to function correctly during this time as a result of a product defect and consequential damage occurs, then DOYMA will:

- Replace the defective DOYMA product.
- Reimburse the required installation and removal costs following prior agreement with DOYMA up to a maximum amount of 10,000 €. DOYMA reserves the right to carry out the work, which is necessary within the framework of the maximum amount, themselves or to have it carried out by a DOYMA approved third party.
- Reimburse the cost of all property damage incurred as a consequence of the defective DOYMA product, in particular damage to your property that has been caused by the ingress of water, and repair work that has become necessary, in particular drying, painting and masonry work, following prior agreement with DOYMA, up to a maximum amount of 100,000 € in each individual case, in so far as the damage was foreseeable by DOYMA; DOYMA reserves the right to carry out the work required for the rectification of the damage themselves or to have it carried out by a DOYMA approved third party.

This guarantee is only applicable when the actual DOYMA product itself is defective, and is therefore not applicable when the failure of the DOYMA product has occurred as a result of the product having been installed or used in a manner which is contrary to established engineering principles in the construction industry and particularly DOYMA application and installation guidelines; it also does not apply when the failure of the DOYMA product is related to damage to the product sustained prior to, during or post installation howsoever caused. Should you be unable to refute a substantiated objection from DOYMA, that one of the grounds for exclusion outlined here is applicable, then the rights of the guarantee will be void.

A prerequisite for making a claim under this guarantee is the submission of the original purchase invoice for the DOYMA product involved in the complaint, without this the rights contained in this guarantee are unenforceable. The original purchase invoice together with full details of the complaint must be addressed to:

DOYMA GmbH & Co
Industriestraße 43-57
D-28876 Oytten
Fax: 0049 (4207) 91 66-199

The scope of this guarantee is restricted to the area of the European Union and Switzerland. Should you have purchased or used the DOYMA product outside the European Union or Switzerland, then this guarantee is void and you are referred to the statutory rights.

For all legal relations between DOYMA and you resulting from this guarantee agreement only the authoritative law at our registered office (German law) will apply, with the exclusion of foreign law, for the legal relations of domestic parties; the validity of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded. For all disputes relating to this guarantee the sole place of jurisdiction will be Oytten, in the Federal Republic of Germany. The original text can be found in German on the Internet at www.doyma.de. We cannot accept responsibility for errors made in translation.

Certificat de garantie

Par extension des droits du client, DOYMA garantit le fonctionnement parfait de votre produit DOYMA pour une durée de 25 ans à compter de votre acquisition. Le jour de référence pour la validité est fixé au 01/01/2007. Si, néanmoins, le produit DOYMA venait à être défectueux en raison d'un défaut du produit et qu'il en résulte un dommage, DOYMA s'engage :

- à remplacer votre produit DOYMA défectueux ;
- à prendre en charge, après concertation préalable avec DOYMA, les frais liés au montage et démontage jusqu'à un montant maximal de 10.000 € ; la société DOYMA se réserve le droit de réaliser elle-même les travaux nécessaires dans le cadre du montant maximal ou de les faire exécuter par des tiers compétents ;
- à couvrir, après concertation préalable avec DOYMA, tous les dommages matériels qui en découlent pour vous, notamment vos biens endommagés par une infiltration d'eau, et les travaux de réparation rendus nécessaires par la défectuosité du produit DOYMA, en particulier les opérations de séchage, les travaux de peinture et de maçonnerie, jusqu'à un montant maximal de 100.000 € dans chaque cas à condition que les dommages aient été prévisibles pour DOYMA ; la société DOYMA se réserve le droit de réaliser elle-même les travaux nécessaires pour la réparation des dommages ou de les faire exécuter par des tiers compétents.

Cette garantie ne s'applique que si le produit DOYMA est vraiment défectueux, elle est donc nulle si la défectuosité du produit DOYMA résulte d'un montage ou d'une utilisation contraire aux règles de la technique ou à nos consignes de montage et d'utilisation. La garantie ne s'applique pas non plus si la défectuosité du produit DOYMA est due à une détérioration causée par votre négligence. A défaut de pouvoir réfuter une objection justifiée avancée par DOYMA de la présence d'un des motifs d'exclusion susmentionnés, vous perdrez les droits découlant de la garantie. La garantie est soumise à la présentation de la facture remise à l'achat du produit DOYMA en question. Sans cette facture, il est impossible de faire valoir les droits issus de cette garantie. Veuillez l'envoyer avec votre réclamation à l'adresse suivante :

DOYMA GmbH & Co
Industriestraße 43-57
D-28876 Oytten
Fax: 0049 (4207) 91 66-199

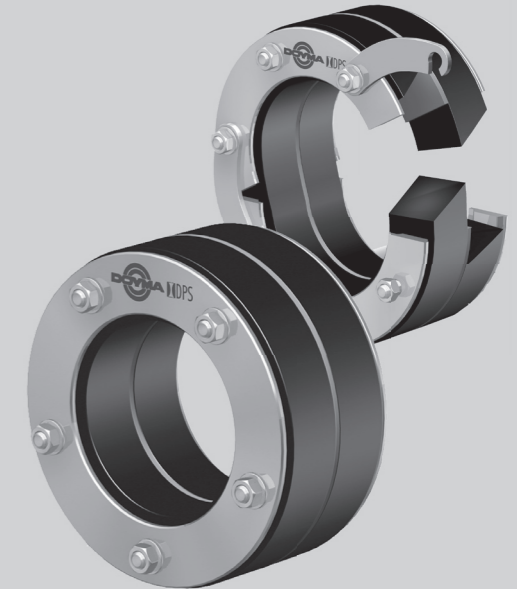
Le champ d'application de cette garantie est limité au territoire de l'Union européenne et de la Suisse. Cette garantie n'est pas applicable si vous avez acheté ou utilisé le produit DOYMA en dehors de l'Union européenne ou de la Suisse. Dans ce cas, le client doit se référer aux droits concédés par la législation.

Les relations juridiques entre DOYMA et le client sont uniquement régies par le droit allemand ; L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG) est exclue. La juridiction compétente en cas de litige relevant de cette garantie est celle d'Oytten en République Fédérale d'Allemagne. Le texte d'origine en allemand peut être consulté sur Internet à l'adresse www.doyma.de.
Nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs de traduction.

Einbauhinweise für Dichtungseinsätze

Fitting notes for gasket inserts

Instructions de montage des éléments d'étanchéité



DOYMA GmbH & Co
Durchführungssysteme
Industriestr. 43-57
D-28876 Oytten

Fon: +49 (04207) 9166-300
Fax: +49 (04207) 9166-199
www.doyma.de
info@doyma.de



DIN EN ISO 9001



113900083/A 03.07

Curaflex®

A, B, C, D, E, F

A40, B40

C40, D40

E40, F40

.../M

.../O

Curaflex® Quick In

A, B, C, D, E, F

A40, B40

C40, D40

E40, F40

Curaflex®

